



ROUBAIX  
TOURISME  
CATALOGUE GROUPES

FR  
NL





## 05 BONNES RAISONS DE VENIR À ROUBAIX

01

### ● La plus belle piscine de France

La Piscine, musée d'art et d'industrie est notre plus belle carte de visite! Le musée est installé depuis 2001 dans les anciens bains municipaux, sublime bâtiment art déco construit en 1932 par Albert Baert. Avec plus de 200 000 visiteurs par an, la Piscine s'agrandit en 2018.

02

### ● Les usines

Témoins de l'épopée textile qu'a vécu Roubaix aux XIX<sup>ème</sup> et XX<sup>ème</sup> siècle, les usines et les bâtiments industriels forment un patrimoine exceptionnel. Roubaix, surnommée autrefois la ville aux 1000 cheminées possède depuis 2001 le label Ville d'Art et d'Histoire.

03

### ● Les bonnes affaires

Roubaix, capitale mondiale de la laine hier, spot incontournable du shopping outlet aujourd'hui. Deux centres commerciaux proposent plus de 250 marques à prix dégriffés toute l'année.

04

### ● Une équipe de guides au top

Nos guides conférenciers sont agréés par le Ministère de la Culture et font l'objet d'un suivi de la qualité de leur prestation. La garantie d'une expérience 100% passionnante!

05

### ● l'offre insolite et décalée

Roubaix, c'est un terrain de jeux et d'expression pour tous. Un mélange des cultures et des disciplines: graffiti, danse contemporaine, mode, hip-hop, musiques actuelles et classiques. Qui nous permet de vous proposer des produits originaux et surprenants.

## 05 GOEDE GRONDE IN ROUBAIX TEKOMEN

01

### ● De mooiste zwembad Frankrijks

Het zwembad, kunst en industrie museum is onze mooiste dispartire! Het museum is geïnstalleerd sinds 2001 in de oudegemeentelijke gebouw, subliem Art Deco gebouw in 1932 gebouwd door Albert Baert. Met meer 200000 bezoekers pro jaar, het Zwembad breidt in 2018 uit.

02

### ● De fabrieken

Getuige van hettextiel epos van XIX<sup>nde</sup> en XX<sup>nde</sup> eeuw voor Roubaix zijn de fabrieken en de industriële gebouwen een uitzonderlijk erfgoed. Roubaix, stad met 1000 hard heeft vandaag een Label Stad voor Kunt en Geschiedenis..

03

### ● De goede deals.

Roubaix wol hoofdstad gisteren, onvermijdelijk licht van het outlet winkelen vandaag. Twee winkelcentra aanboden meer als 250 merken met goede prijzen heel jaar.

04

### ● Een top-gids team

Onze gemachtigde spreker gids door de cultuur ministerie meet een kwaliteit vervolg is voor U een garantie voor een 100% opwindende ervaring!

05

### ● Het ongebruikelijke en ongebruikelijken aanbod.

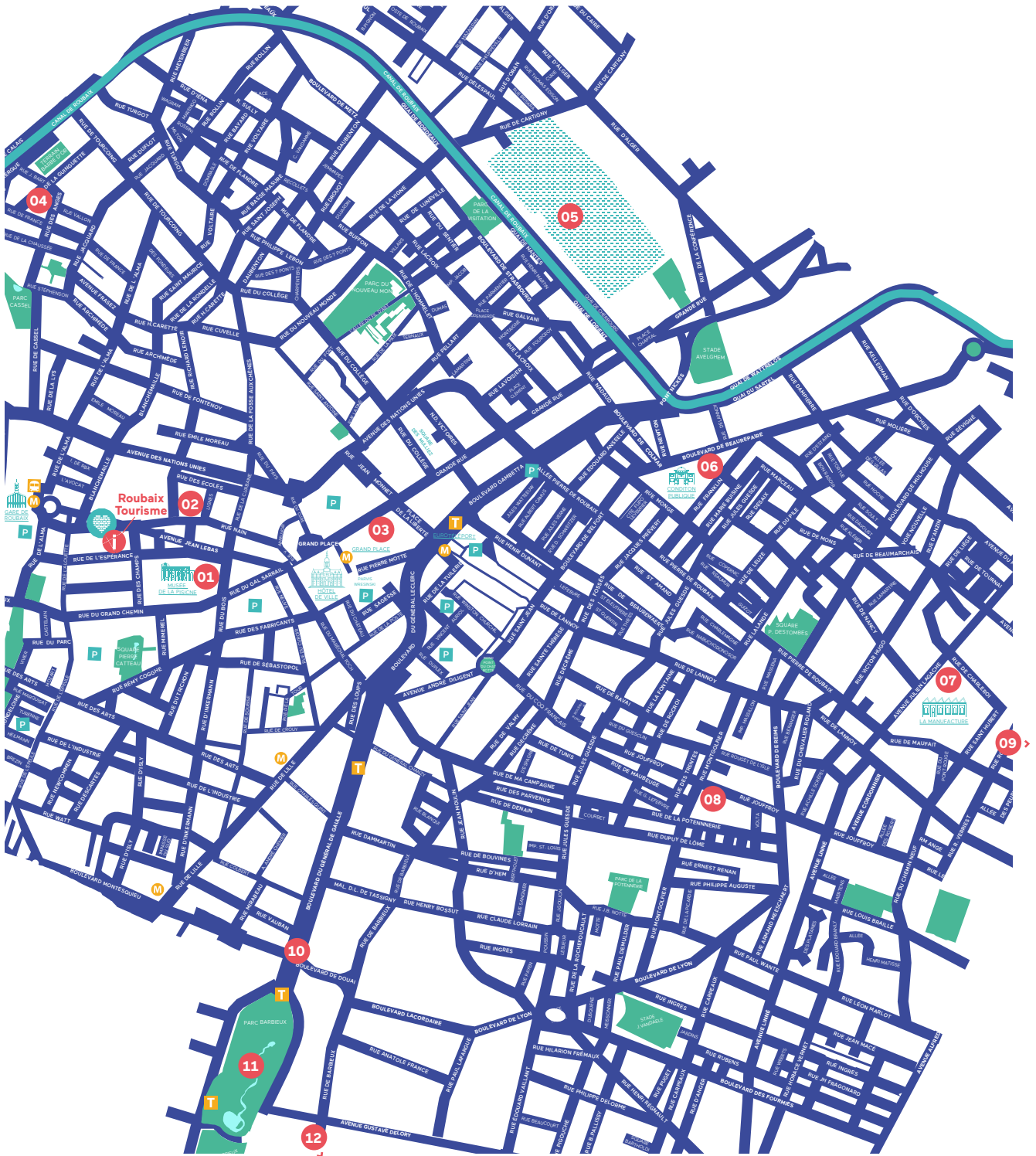
Roubaix is speelplaats voor alle. Een mengsel van cultuur en kunst: graffiti, hedendaagse dans, mode, hip-hop, actueel en klassiek muziek. Dat is voor U originele en verrassende producten.

# VENIR À ROUBAIX



LES DISTANCES			
	Kilométrage	En car	En train
Lille - Roubaix	12 km	25mn	20mn 9mn
Amiens - Roubaix	130 km	2H20	2H00
Bruxelles - Roubaix	120 km	1H45	2H00
Paris - Roubaix	230 km	3H30	2H00
Amsterdam - Roubaix	280 km	4H00	3H00

# SE REPERER À ROUBAIX



- 01 La Piscine — p°06
- 02 L'ENSAIT — p°14
- 03 La Grand Place — p°09 - 14 - 17
- 04 Église Saint-Joseph — p°16
- 05 Le cimetière — p°15
- 06 La Condition Publique — p° 12 - 25
- 07 La Manufacture — p°08 - 10 - 29
- 08 Le Non Lieu — p°11
- 09 Le Vélodrome — p°22 - 23
- 10 Le Quartier de Barbieux — p°13
- 11 Le parc Barbeux — p°13 - 19
- 12 La Villa Cavrois — p°07



## LA PISCINE, MUSÉE D'ART ET D'INDUSTRIE

23 Rue de l'Espérance  
+33/ (0) 3 20 69 23 60  
[www.roubaix-lapiscine.com](http://www.roubaix-lapiscine.com)

**Le bâtiment:** Celle qu'on appelait la plus belle piscine de France est devenue un musée unique et exceptionnel, réhabilitée en 2001 puis agrandie en 2018 par l'architecte Jean-Paul Philippon. Les sculptures ont pris place au milieu du bassin et les cabines de douche sont devenues vitrines d'exposition. Après des mois de travaux d'agrandissement, La Piscine réouvre à l'automne 2018 et présente plus amplement son importante collection.

**Les collections:** Le musée regroupe des collections Beaux Arts, arts appliqués et textiles, constituées tout au long des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles: peinture, sculpture, céramique, échantillons textiles, mode, design... Vous y retrouverez des grands noms: Picasso, Dufy, Claudel...

Het mooiste zwembad van Frankrijk is dankzij architect Jean-Paul Philippon, die ook het treinstation Gare d'Orsay tot museum heeft omgebouwd, een uniek en buitengewoon museum geworden: beeldhouwwerken kregen een plek in het midden van het eigenlijke zwembad en de douchecabines fungeren als vitrinekast.

Het museum herbergt collecties van (toegepaste) kunst en textielkunst die in de loop van de 19<sup>e</sup> en 20<sup>e</sup> eeuw werden samengesteld: schilder- en beeldhouwkunst, keramiek, textielstalen, mode, design... En de grote namen ontbreken niet: Picasso, Dufy, Caudel...

### Visites guidées ☉ 1100 / 1130

Du mardi au jeudi 1100 → 1800  
Le vendredi 1100 → 2000  
Le samedi & le dimanche 1300 → 1800

77€ en semaine (1h),  
95€ (1h30)  
95€ le week end (1h)

+ Droit d'entrée

### Rondleidingen ☉ 11 / 1130

Dinsdag tot donderdag van 1100 → 1800  
Vrijdag van 1100 → 2000  
Zaterdag en zondag van 1300 → 1800

77€ door de week (1U),  
95€ (1U30)  
95€ in het weekend (1U)

+ Prijs volwassenen



60 Avenue du Président John  
Fitzgerald Kennedy, Croix  
+33/ (0) 3 20 73 47 12  
www.villa-cavrois.fr



## LA VILLA CAVROIS À CROIX

### CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX

La villa Cavrois est l'une des plus célèbres réalisations de l'architecture moderne en France, consacrées à une résidence privée. Véritable château contemporain conjuguant conception classique et esthétique moderniste, ce monument est un des rares exemples des constructions conservées du grand architecte Robert Mallet-Stevens en France, et sans doute le plus abouti. À l'intérieur, les décors, les huisseries, les éclairages, les bois de placage, les marbres et l'organisation des espaces ont été restitués à l'identique des éléments originaux réalisés en 1932.

Après une longue période d'abandon et de vandalisme (1988-2001), cette demeure, classée monument historique en 1990, a été acquise par l'État en 2001 et remise en dotation au Centre des monuments nationaux en 2008, afin qu'il en assure la restauration, la mise en valeur et la présentation au public.

De villa Cavrois is een van de beroemdste voorbeelden van de eigentijdse woningarchitectuur in Frankrijk. Dit heuse hedendaagse kasteel - combinatie van klassiek ontwerp en modernistische esthetiek - behoort tot deweinige nog bewaard gebleven gebouwen in Frankrijk van de grote architect Robert Mallet-Stevens en het is zonder twijfel ook een van zijn meesterwerken.

#### Visites guidées ☺ 11/30

Du mardi au samedi 10.00 → 18.00

Tarif: 100€

+ Droit d'entrée

#### Rondleidingen ☺ 10/1030

Dinsdag tot zaterdag van 10.00 → 18.00

100€

+ Prijs volwassenen





## LA MANUFACTURE MUSÉE DE LA MÉMOIRE ET DE LA CRÉATION TEXTILE

29 Avenue Julien Lagache  
+33 / (0) 3 20 20 98 92  
[www.lamanufacture-roubaix.com](http://www.lamanufacture-roubaix.com)

Ici le bruit des machines actionnées sous vos yeux vous plonge dans l'univers des usines textiles. Toutes les grandes innovations techniques et sociales qui ont révolutionné le tissage vous sont présentées. En une heure, démonstration à l'appui, comprenez comment de la laine et autres fibres naissent le fil puis le tissu, et écoutez l'histoire de celles et ceux qui ont participé et participent toujours à l'aventure textile.

Découvrez les collections du musée accompagnés d'un guide, rencontrez un témoin de cette histoire textile toujours en marche ou vivez un atelier de création à partager.

Het textielavontuur van Roubaix en omgeving: een levendige en zintuiglijke tentoonstelling! Leer tijdens deze presentatie van een uur hoe van wol en andere vezels eerst draad en vervolgens stof gemaakt wordt. Met het geluid van de machines op de achtergrond leert u alles over de evolutie van de textielindustrie vanaf de middeleeuwen tot nu. U kunt ook luisteren naar verhalen van mensen die in dit avontuur een rol speelden, en nog spelen.

### Visites guidées ☺ 1000

Du lundi au dimanche 09.00 → 18.00  
Tarif: 110€ / 160€ le dimanche  
25 personnes maxi

### Rondleiding ☺ 1000

Maandag tot zondag van 09.00 → 18.00  
Prijsvolwassenen: 110€  
160€ op zondag  
Max. 25 personen







## TOUR PANORAMIQUE DE LA VILLE RONDRIJ MET UW AUTOCAR

En car, découvrez en compagnie d'un guide conférencier les incontournables du patrimoine roubaisien: l'hôtel de Ville, l'église Saint Martin, le Parc de Barbieux, et quelques exemples de patrimoine industriel réhabilité.

Aan boord van een touringcar en vergezeld van een gids-spreker leert u de absolute musts van het Roubaisiaanse erfgoed kennen: het stadhuis, de Sint-Martinuskerk, het park Barbieux en enkele voorbeelden van industrieel erfgoed dat een nieuwe bestemming heeft gekregen.

### Tour bus ☺ 🚐

Du lundi au dimanche  
Tarif: 140€ / 180€ le dimanche  
50 personnes maxi  
Car non inclus

### Rondrijt per bus ☺ 🚐

Maandag tot zondag  
Prijs volwassenen: 140€/180€  
Max. 50 personen  
Bus niet inbegrepen



## LE CENTREVILLE À PIED WANDELING DOOR HET HISTORISCH CENTRUM

Parce qu'en 1 heure, on peut aller à l'essentiel!

Le guide vous raconte en 1 heure l'histoire de la ville et vous présente les lieux remarquables du patrimoine roubaisien: entre monuments historiques et usines réhabilitées, cette visite est une introduction idéale pour tout comprendre de l'histoire de Roubaix.

Wandeling door het historische centrum. In één uur tijd het belangrijkste zien? Het kan!

Te voet of op de bus vertelt de gids u in 60 minuten de geschiedenis van de stad en krijgt u de opmerkelijkste plekken van het Roubaisiaanse erfgoed te zien: bijhistorisch monumenten en gerehabiliteerde fabrieken krijgt u de ideale inleiding bij de geschiedenis van de stad.

### Tour ☺ 🚐

Du lundi au dimanche  
Tarif: 140€ / 160€ le dimanche  
25 personnes maxi

### Rondrijt ☺ 🚐

Maandag tot zondag  
Prijs volwassenen 140€/160€ op zondag  
Max. 25 personen





©Elie Léon - Roubaix Tourisme



## LA MANUFACTURE MUSÉE DE LA MÉMOIRE ET DE LA CRÉATION TEXTILE

### Visites guidées ☉ 1000

Du lundi au dimanche 09:00 → 18:00  
Tarif: 110€ / 160€ le dimanche  
25 personnes maxi

### Rondleiding ☉ 1000

Maandag tot zondag van 09:00 → 18:00  
Prijsvolwassenen: 110€  
160€ op zondag  
Max. 25 personen

La machine démarre, la navette passe et repasse, les cartons se performent, les fils se croisent, s'entremêlent, et petit à petit, naît le tissu... Venez écouter les métiers à tisser qui racontent les histoires de vie et de travail des travailleurs du textile, du Moyen-âge à demain.

De machine komt op gang, de schietspoelgaattheenenweer, kaartenwordengeperforeerd, dradenkruisenelkaarenlopen-doorelkaarheen, enlangzaam maar zekerontstaat het textiel. Leg uwoortelusterbij de weefgetouwen, die het levensverhaal van de textielarbeidersvertellen, van de middeleeuwen tot nu.

#### VISITES THÉMATIQUES:

##### Visite et exploration urbaine autour de la Manufacture.

Après avoir parcouru l'exposition permanente Roubaix Métamorphoses d'une ville textile à la Manufacture, explorez les alentours du musée et partez sur les traces de la manufacture Craye fondée en 1914 dont le musée occupe aujourd'hui une partie des bâtiments.

##### Visite spéciale Jacquard

Le tissage Jacquard était la principale activité de l'usine Craye, aujourd'hui le musée la Manufacture. En quoi consiste la mécanique Jacquard? Exemples de machines à l'appui, découvrez ses inventeurs, ses métiers et ses évolutions.

#### THEMABEZOEKEN:

##### Bezoek en stadstocht rondom La Manufacture

Nadat u in La Manufacture de permanente tentoonstelling "RoubaixMétamorphosesd'uneville textile" hebt bezocht, kunt u de omgeving van het museum verkennen en een kijkje nemen in de ManufactureCraye; deze fabriek werd in 1914 opgericht en in een deel van de gebouwen is nu het museum gehuisvest.

##### Speciaal bezoek Jacquard

Weven op jacquardweefgetouwen was de hoofdactiviteit van de ManufactureCraye, nu het Musée la Manufacture. Wat houdt het jacquardmechanisme precies in? Kom alles te weten over de uitvinders, de weefgetouwen en de ontwikkelingen, o.a. dankzij enkele voorbeelden van machines.



Usine Cavois Mahieu  
117 rue Montgolfier, Roubaix  
+33 / (0)3 20 80 99 68  
www.non-lieu.fr



**Le Non-Lieu, association créée à Roubaix en 2002, travaille autour du lien entre le patrimoine industriel, les mémoires collectives et la création artistique.**

**Le Non-Lieu a un lieu: un morceau de l'Usine Cavois-Mahieu, sauvé de la destruction par l'association et dans lequel les traces de l'activité industrielle antérieure sont maintenues, de même que le petit patrimoine sauvé des usines de la région.**

**Ouvert exceptionnellement à la visite, ce lieu permet de plonger dans l'univers authentique et préservé d'une usine textile roubaisienne.**

#### **Visite guidée du Non-Lieu / Usine Cavois-Mahieu:**

- Découverte sensorielle et fonctionnelle d'anciens espaces industriels conservés dans leur aspect brut,
- Approche fonctionnelle d'une usine du XIX<sup>ème</sup> ayant conservé son intégrité,
- Le lien avec la villa Cavois (Croix), Paul Cavois capitaine d'industrie.
- Lecture architecturale du site en lien avec d'autres constructions de l'époque (usine/quartier, usine/villa),
- Présentation de l'usine textile intégrée, du fil audrap de laine, par le biais du petit patrimoine sauvegardé sur le site,
- Éléments de sociologie liés à l'industrie textile,
- Le développement d'un projet atypique liant patrimoine et création artistique.

De vereniging Le Non-Lieu werd in 2002 in Roubaix opgericht en legt de link tussen industrieel erfgoed, collectief geheugen en scheppend werk.

Le Non-Lieu heeft onderdak gevonden in een deel van de fabriek Cavois-Mahieu, dat door de vereniging van de sloophamer werd gered om de sporen van de industriële activiteit intact te houden, net als het kleine erfgoed dat uit de fabrieken in de omgeving werd gered.

De locatie wordt uitzonderlijk voor bezoek opengesteld, voor een onderdompeling in de authentieke en beschermde wereld van een textiel fabriek van Roubaix.

#### **Rondleiding in Le Non-Lieu / fabriek Cavois-Mahieu:**

- Sensorische en functionele ontdekkingsreis door voormalige industrieruimtes die hun ruwe aspect behouden hebben;
- functionele benadering van een 19<sup>e</sup>-eeuwse fabriek die haar integriteit heeft bewaard;
- de link met de Villa Cavois (Croix), Paul Cavois, grootindustriël.
- architectuurinterpretatie van de site, een link met andere bouwwerken uit die tijd (fabriek/wijk, fabriek/villa);
- voorstelling van de textiel fabriek, van draad tot lakenstof, aan de hand van het op de site bewaard gebleven kleine erfgoed;
- sociologische elementen die verband houden met de textielindustrie;
- ontwikkeling van een atypisch project dat erfgoed en scheppend werk combineert.

🕒 1H00 (DOOR 1/2H DE CONFÉRENCIE)

🕒 2U (WAARVAN 30 MIN. LEZING)

Du lundi au samedi 10:00 → 17:00  
23€ /personne  
À partir de 10 personnes,  
25 personnes maximum

Maandag tot zaterdag van 10:00 → 17:00  
23€ /persoon  
Vanaf 10 personen, max. 25 personen



## **PATRIMOINE INDUSTRIEL RÉHABILITÉ** **TOCHT DOOR "ROUBAIX, EEN VERNIEUWDE STAD"**

🕒 1H30

Du lundi au dimanche  
Tarif: 160€ / 200€ le dimanche  
25 personnes maximum

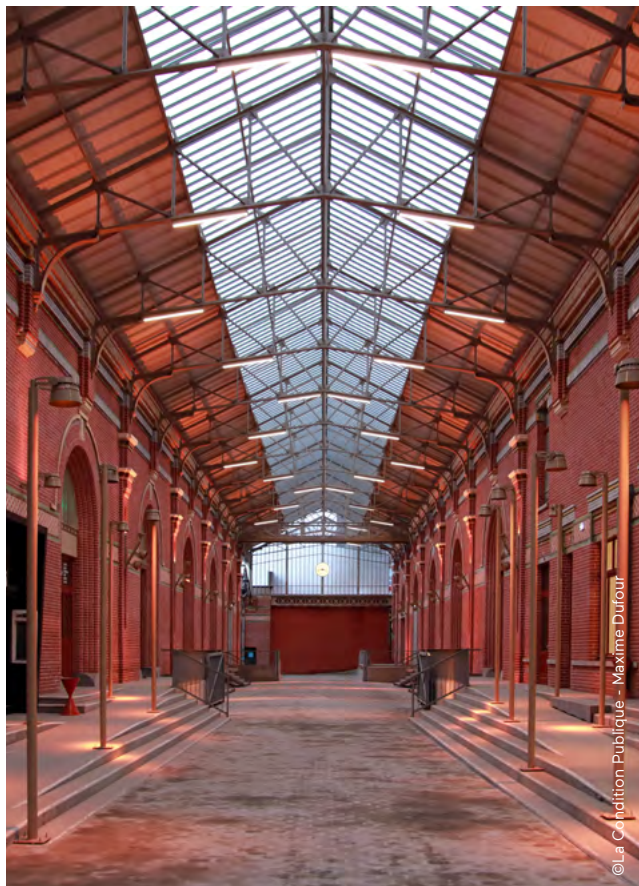
🕒 1H30

Maandag tot Zondag  
Prijs: 160€/200€ opzondag  
Max. 25 personen

**Au cours de ce circuit à pied, découvrez comment le regard porté sur le patrimoine industriel a évolué depuis une vingtaine d'années, et comment sa réhabilitation s'est opérée avec notamment deux exemples: les Archives Nationales du Monde du Travail, ancienne filature réhabilité par l'architecte Alain Sarfati, et l'École Nationale de la Protection Judiciaire de la Jeunesse, installée dans une ancienne usine.**

Naarmate u verder gaat, verneemt u hoe het industriële erfgoed de afgelopen twintig jaar is veranderd. Zo krijgt u twee sprekende voorbeelden te zien van gebouwen die een nieuwe bestemming hebben gekregen: de Archives Nationales du Monde du Travail, vroeger een spinnerij en nu gerehabiliteerd door architect Alain Sarfati, en de Ecole Nationale de la Protection Judiciaire de la Jeunesse, ondergebracht in een voormalige fabriek.





©La Condition Publique - Maxime Durfour



## LA CONDITION PUBLIQUE

Construite en 1902 par Albert Bouvy et initialement destinée au stockage de la laine et des soies, la Condition Publique témoigne de la prospérité économique de Roubaix. Depuis 1998, elle est inscrite à l’Inventaire supplémentaire des Monuments Historiques. En 2004, la volonté de sauver ce lieu est rendue possible grâce à «Lille 2004». La Condition Publique devient alors un lieu culturel rayonnant sur la métropole dont la réhabilitation est menée par Patrick Bouchain, qui choisit de laisser apparente l’identité industrielle passée du lieu. Aujourd’hui, il s’agit d’un véritable laboratoire créatif à mi-chemin entre arts et innovation sociale.

La ConditionPublique, dat in 1902 door Albert Bouvy werd opgericht en oorspronkelijk bedoeld was voor de opslag van wol en zijde, getuigt van de economische welvaart van Roubaix. Sinds 1998 staat de fabriek op de Inventaire supplémentaire des Monuments Historiques. In 2004 wordt de wil om deze locatie te redden, werkelijkheid, dankzij “Lille 2004”. La ConditionPublique wordt een cultuuroord met uitstraling in heel de metropool; de rehabilitatie wordt geleid door Patrick Bouchain, die ervoor kiest om de vroegere industriële identiteit van de plek een plaats te geven. Nu is het een heus creatief laboratorium dat het midden houdt tussen kunst en sociale innovatie.

### Visite patrimoine «De briques et d’art»

De l’époque industrielle à la réhabilitation en un lieu culturel de référence, découvrez la Condition Publique à travers une visite guidée retraçant les grandes périodes de son existence. Après plusieurs mois de travaux de rénovation, la Condition Publique a rouvert ses espaces en 2021 et vous invite à découvrir la richesse de son histoire lors d’une visite guidée passionnante.

### Erfgoedbezoek “De briques et d’art”

Kom La ConditionPublique, van industrieel tijdperk tot ombouw tot cultuuroord bij uitstek, leren kennen tijdens een rondleiding die u meeneemt naar de belangrijkste periodes van zijn bestaan. Na enkele maanden renovatiewerken heropende La ConditionPubliquein 2021zijn deuren en u wordt uitgenodigd om tijdens een fascinerende rondleidingde rijkdom van zijn geschiedenis te leren kennen.



Du mercredi au vendredi  
Tarif: 75€  
25 personnes maxi



Van woensdag tot vrijdag  
Tarief: 75€  
Max. 25 personen

### La Condition Publique au cœur du quartier du Pile

Le hameau du Pile devient un quartier grâce à la Révolution industrielle et se développe après l’arrivée de la Condition Publique en 1902. Une vie dense, animée autour des usines, courées et estaminets que votre guide vous contera au fil des rues et des anecdotes. La visite se poursuit dans le bâtiment de la Condition Publique: rue couverte, verrière, toits terrasses pour en comprendre les anciens usages et sa réhabilitation, à l’image des transformations morphologiques du quartier.

### La Condition Publique in het hart van de wijk Le Pile

Het gehucht Le Pile wordt dankzij de Industriële revolutie een stadswijk en komt tot ontwikkeling vanaf het ogenblik dat La ConditionPublique zich er in 1902 vestigt. Een bruisend leven, rondom de fabrieken, “courées” (gezamenlijke binnenplaatsen) en kroegen, dat is wat uw gids u zal tonen terwijl hij u door de straten leidt en anecdotes vertelt. De rondleiding wordt voortgezet in het gebouw van La ConditionPublique– overdekte straat, glazen terrasdaken, ... – om u een beeld te geven van de oude gebruiken en de rehabilitatie, die kadert in de morfologische gedaanteveranderingen van de wijk.



Du mercredi au vendredi  
Tarif: 160€  
25 personnes maxi



Van woensdag tot vrijdag  
Tarief: 160€  
Max. 25 personen



©Loïc Trinel - Roubaix Tourisme



## LE PARC BARBIEUX

Né de l'abandon, dans la seconde moitié du XIX<sup>me</sup> siècle, d'un projet de canal souterrain, le parc de Barbieux est un véritable jardin à l'anglaise d'une superficie de 34 hectares. Il a fait l'objet de trois ans de travaux de réhabilitation qui ont permis de lui rendre sa beauté originelle tout en renforçant son caractère naturel et écologique. Visitez l'un des plus beaux parcs de France, conçu sur la base du projet du paysagiste Barillet Deschamps, connu pour ses réalisations parisiennes comme les Buttes Chaumont ou le Parc Montsouris. Un aperçu des essences botaniques qui jalonnent le parc vous sera également présenté.

### Het park Barbieux: de mooie tuin

Dit park in Engelsestijl is een ontwerp van tuinarchitecten Barillet-Deschamps en Georges Aumont. Het wordt beschouwd als een van de grootste stadsparken ten noorden van Parijs. Grotten, watervlakken en watervallenvormen en een opmerkelijk decor voor de 135 houten boomsoorten die er vertegenwoordigd zijn.



Du lundi au dimanche  
Tarif: 160€ / 200€ le dimanche  
25 personnes maxi



Maandag tot zondag  
Prijs: 160€/200€ opzondag  
Max. 25 personen



©BDhier



## LE QUARTIER DE BARBIEUX STADSUIJK BARBIEUX

Autour du Parc de Barbieux, découvrez au cours de ce circuit pédestre le faste architectural de quelques bâtiments remarquables datant de l'époque où Roubaix était capitale mondiale de la laine: l'Hospice de Barbieux, les réservoirs d'eau du Huchon mais aussi le Rang des Drapiers et les maisons de maître de style éclectique vous racontent la prospérité de Roubaix au XIX<sup>ème</sup> siècle.

Bewonder rondom het park Barbieux de architectonische pracht van een aantal opmerkelijke gebouwen uit de tijd toen Roubaix wereldhoofdstad van de wol was: het Hospice de Barbieux, de waterreservoirs van Le Huchon, de Rang des Drapiers en de herenhuizen in eclectische stijl getuigen van de welvaart van het 19<sup>e</sup>-eeuwse Roubaix.



Du lundi au dimanche  
Tarif: 160€ / 200€ le dimanche  
25 personnes maxi



Maandag tot zondag  
Prijs: 160€/200€ opzondag  
Max. 25 personen





  
**L'HÔTEL DE VILLE**

Érigé par Victor Laloux, architecte de la gare d'Orsay à Paris, l'Hôtel de Ville est le reflet de la puissance industrielle de la ville au début du  $xx^{\text{ème}}$  siècle. Construit sur 6150m<sup>2</sup> et arborant une façade de près de 100m de long, l'édifice étonne par sa monumentalité et son éclectisme. La frise retrace avec précision le travail de la laine, de la tonte du mouton à l'exportation. L'Hôtel de Ville fut inauguré en 1911, à l'apogée de la prospérité roubaisienne et année de l'exposition internationale du Nord de la France.

Het stadhuis, dat net als de Parijse Gare d'Orsay door architect Victor Laloux werd ontworpen, staat symbool voor de industriële glorie van de stad aan het begin van de 20<sup>e</sup> eeuw. Op een oppervlakte van 6150 m<sup>2</sup> en met een voorgevel van ongeveer 100m lang, verbaast het gebouw door zijn grootsheid en eclecticisme. De fries illustreert heel nauwgezet hoe de wolbewerkt werd, vanaf het ogenblik dat de schepen geschoren werden tot de wol klaar was voor export. Het stadhuis werd plechtig geopend in 1911, toen de welvaart in Roubaix haar hoogtepunt had bereikt.

 1100

Du mardi au vendredi  
 Tarif: 140€  
 25 personnes maxi

 1000

Dinsdag tot vrijdag  
 Tarif: 140€  
 Max. 25 personen



  
**L'ENSAIT**

Fondée en 1889, l'ENSAIT a accueilli jusqu'en 1940 les collections du musée de Roubaix. Aujourd'hui, première école européenne dans son domaine, l'ENSAIT forme de nombreux ingénieurs français et internationaux. Découvrez l'amphithéâtre, la cour d'honneur et la magnifique bibliothèque qui se cachent derrière la majestueuse façade classique de ce bâtiment.

De in 1889 opgerichte ENSAIT (Nationale hogeschool voor textielkunst en -nijverheid) leidt "textielingenieurs" op. De majestueuze klassieke voorgevel van het gebouw, het auditorium, dat volledig van houtsnijwerk is, het met galerijen omringde voorplein en, niet te vergeten, de bibliotheek, het verrassende hoogtepunt van het bezoek, verlenen de plaats sfeer en authenticiteit.

 1100

Jeudi après-midi  
 Tarif: 140€  
 25 personnes maxi

 1000

Donderdagmiddag  
 Tarif: 140€  
 Max. 25 personen





©Roubaix Tourisme



## LE CIMETIÈRE DE ROUBAIX

C'est tout un pan de l'histoire roubaisienne qui se cache dans les allées arborées de cet impressionnant cimetière. Découvrez les grandes figures qui ont marqué la ville, les rites funéraires des différentes communautés étrangères, et décryptez aux côtés de notre guide la symbolique d'un patrimoine funéraire rare.

Achter de zerken en kapellen van dit opvallende kerkhofgaateenstukjegeschiedenis van destadschuil. U zult de architecturalewaardevan de ongebruikelijkegrafmonumenten aan de prachtigonderhoudendrevennaarwaardewenteschattenenu verdiepen in degeschiedenis van de stedelijkgemeenschap, aan de hand van de grote figuren die hunstempel erop hebben gedrukt, en van deverschillende gemeenschappen, die thans in ditpark rusten.

🕒 2H00

Du lundi au dimanche  
Tarif: 160€ / 200€ le dimanche  
25 personnes maxi

🕒 2U00

Maandag tot zondag  
Tarief: 160€ / 200€ op zondag  
Max. 25 personen



©Bibliothèque numérique de Roubaix



## SUR LES PAS DES FILS DE ROUBAIX IN DE VOETSPOREN VAN HET ROUBAISIAANSE GAREN

Partez sur les pas des personnages qui ont fait la fierté de Roubaix et ont participé à sa grande aventure textile. Quelles traces nous ont laissé les grands seigneurs, les grands patrons de l'ère industrielle mais aussi les hommes politiques ou encore les architectes qui ont fait la gloire de la Ville aux mille cheminées? Roubaix et ses aventuriers du textile n'auront plus de secrets pour vous!

Treed in de voetsporen van de figuren waar Roubaix zo trots op is, omdat ze hebben bijgedragen tot het grootse textielavontuur. Welke sporen hebben de landsheren en de fabrieksbazen uit het industrietijdperk nagelaten, welke politici en architecten droegen hun steentje bij tot de "Stad met duizend schoorstenen"? Roubaix en zijn textielavonturiers zullen voor u geen geheimen meer hebben!

🕒 1H30

Du mardi au vendredi  
Tarif: 160€ / 200€ le dimanche  
25 personnes maxi

🕒 1U30

Van dinsdag tot vrijdag  
Tarief: 160€ / 200€ op zondag  
Max. 25 personen





## LA CHAPELLE SAINTE THÉRÈSE À HEM DE SINT-THERESIKAPEL TE HEM

Découvrez cette chapelle consacrée à Sainte Thérèse de Lisieux, parfaite illustration du renouveau de l'art sacré d'après guerre. Admirez le mur de lumière formé par les vitraux d'Alfred Manessier.

En partenariat avec l'association diocésaine de la Chapelle Ste Thérèse.

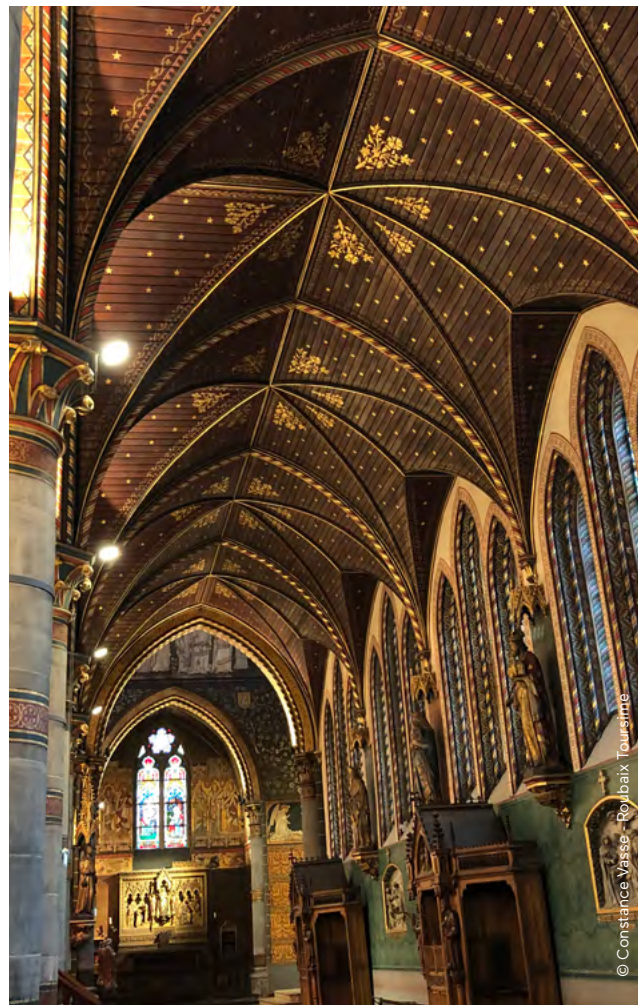
Deze kapel, gewijd aan de heilige Theresia van Lisieux, is de perfecte illustratie van de heropleving van de naoorlogse religieuzekunst. Bewonder de muur van licht van de glas-inlood-ramen van Alfred



Du lundi au dimanche  
Tarif: 160€ / 200€ le dimanche  
25 personnes maxi



Maandag tot zondag  
Prijs: 160€/200€ opzondag  
Max. 25 personen



## L'ÉGLISE SAINT-JOSEPH DE SINT-JOZEFSKERK

L'église catholique de Saint-Joseph de Roubaix est classée au titre des Monuments historiques depuis 1993. Découvrez, enfin, le résultat de six années de chantier de restauration et partez en visite dans cet édifice au style néo-gothique en briques rouges, né dans l'esprit de Jean-Baptiste Bethune, et récemment restauré.

De katholieke Sint-Jozefskerk van Roubaix staat sinds 1993 geboekstaafd als Historisch monument. Bewonder het resultaat van zes jaar restauratiewerken en bezoek dit roodbakstenen gebouw in neogotische stijl, gecreëerd volgens het gedachtegoed van Jean-Baptiste Bethune en onlangs gerestaureerd.



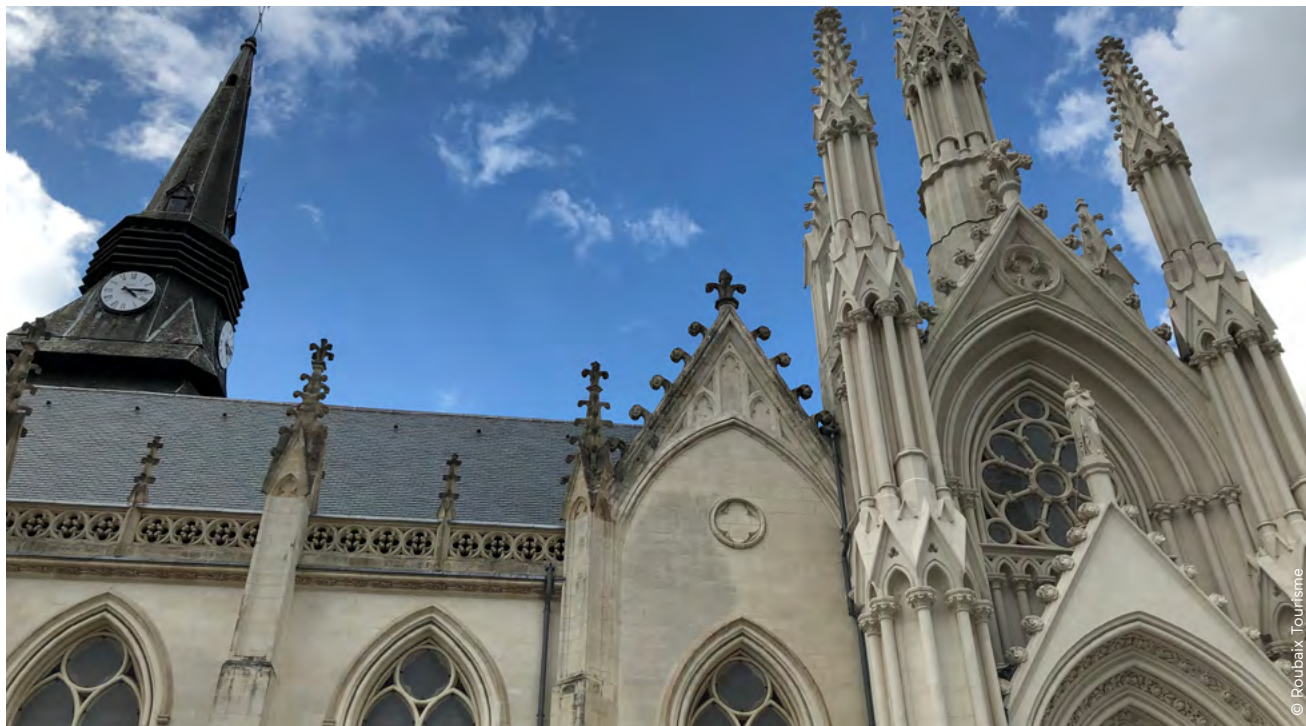
Mardi, jeudi, vendredi après-midi  
Tarif: 160€ / 200€ le dimanche  
25 personnes maxi



dinsdag, donderdag, vrijdag namiddag  
Prijs: 160€/200€ opzondag  
Max. 25 personen







## L'ÉGLISE SAINT-MARTIN DE SINT-MARTINUSKERK

L'Église Saint Martin est le plus ancien édifice de la ville. On ne conserve aujourd'hui plus de trace de l'église primitive du IX<sup>e</sup> siècle. En effet, Saint-Martin est reconstruite à la fin du Moyen-Âge. On conserve de cette époque la nef centrale et la tour-porche, datée de 1511. L'église est ensuite agrandie au XIX<sup>e</sup> siècle, à l'époque industrielle, dans un style néo-gothique. Par ailleurs, elle renferme de remarquables gisants de pierre et le splendide retable de Saint-Jean-Baptiste, du XVI<sup>e</sup> siècle. Vous ne pouvez manquer sa magistrale architecture, face à l'Hôtel de Ville, sur la Grand-Place.

De Sint-Martinuskerk is het oudste gebouw van de stad. Van de oorspronkelijke kerk uit de 9<sup>e</sup> eeuw is amper nog iets overgebleven. Op het einde van de middeleeuwen werd de Sint-Martinuskerk heropgebouwd en van die tijd dateren de middenbeuk en het torenportaal (1511). In de 19<sup>e</sup> eeuw, in het industrietijdperk, werd de kerk in neogotische stijl uitgebreid. Ze herbergt overigens enkele opmerkelijke liggende figuren van steen en het prachtige retabel van Sint-Jan den Doper, uit de 16<sup>e</sup> eeuw. De magistrale architectuur tegenover het stadhuis, op de Grand-Place, mag u beslist niet missen.



Du lundi au samedi après-midi  
Tarif: 160€  
25 personnes maxi



Van maandag tot zaterdag namiddag  
Tarief: 160€  
Max. 25 personen





© Institut Fontaine

## LE CHÂTEAU FONTAINE

**Le château de la Fontaine, résidence majestueuse du XIX<sup>ème</sup> se situe au sein d'un parc de 40 ha et abrite aujourd'hui l'institut Fontaine, lieu de ressourcement ainsi qu'un potager en permaculture.**

**Accompagnés d'un guide, vous découvrirez l'histoire des lieux et son environnement d'exception!**

Het Château de la Fontaine is een majestueuze 19<sup>e</sup>-eeuwse villa midden in een 40 ha groot park; het herbergt nu het Institut Fontaine, een plek om te herbronnen, en er is ook een moestuin voor permacultuur.

In het gezelschap van een gids leert u de geschiedenis en de buitengewone omgeving kennen!

🕒 1030

Samedi, dimanche, lundi  
 Tarif: 160€ / 200€ le dimanche  
 25 personnes maxi

🕒 1030

Zaterdag, zondag, maandag  
 Prijs: 160€/200€ op zondag  
 Max. 25 personen



CROIX



## AUX ORIGINES DE CROIX DE OORSPRONG VAN CROIX

Des fouilles archéologiques menées dans les années 1960 ont confirmé les origines très anciennes de la ville de Croix. En quelques siècles, Croix passe du stade de quelques terres agricoles à celui d'un village organisé autour d'une église, et ordonné par un seigneur au XI<sup>e</sup> siècle.

Peu peuplée, repliée sur elle-même, avec une population principalement agricole, la ville va connaître une extension au XIX<sup>e</sup> siècle durant la révolution industrielle. Ce circuit vous invite à découvrir l'histoire de la ville à travers son patrimoine d'exception.

In de jaren zestig bewezen archeologische opgravingen dat de stad Croix van oude oorsprong is. In enkele eeuwen tijd is Croix uitgegroeid van enkele lapjes landbouwgrond tot, in de 11<sup>e</sup> eeuw, een georganiseerd dorp rond een kerk en met een landsheer aan het hoofd.

De stad was dunbevolkt en op zichzelf afgestemd en de bevolking wijdde zich voornamelijk aan landbouw, maar in de 19<sup>e</sup> eeuw, tijdens de Industriële revolutie, breidde ze fors uit. In het gezelschap van een gids leert u de geschiedenis en de buitengewone omgeving kennen!

🕒 1130

Du lundi au dimanche  
Tarif: 160€ / 200€ le dimanche  
25 personnes maxi

🕒 1130

Van maandag tot zondag  
Prijs: 160€/200€ op zondag  
Max. 25 personen



## CROIX, LE QUARTIER SAINT PIERRE CROIX, DE SINT-PIETERSWIJK

Les quartiers du Bas Saint Pierre, du Créchet, de l'Allumette sont historiquement les quartiers les plus populaires de la ville, lieu d'habitation des paysans-tisserands au Moyen-âge, puis des ouvriers. Fin XIX<sup>e</sup>, l'essor démographique de la ville fait naître le besoin de construire une nouvelle église. Le quartier du Créchet, alors en pleine croissance, accueille donc l'église Saint Pierre en 1990. C'est l'architecte Pierre Destombes, auteur de plusieurs églises de la région, qui va réaliser cette église de style néo-roman, une des plus monumentales de la région lilloise.

De wijken Bas Saint Pierre, Créchet, Allumette zijn historisch gezien de volkswijken van de stad, de plek waar in de middeleeuwen de landbouwers en wevers en later de arbeiders woonden. Op het einde van de 19<sup>e</sup> eeuw ontstaat door de bevolkingstoename de nood aan een nieuwe kerk. Daarom werd in 1990 in de wijk Créchet, toen in volle bloei, de Sint-Pieterskerk gebouwd. Architect Pierre Destombes, die in de regio verschillende kerken ontwierp, realiseert ook deze kerk in neoromaanse stijl – een van de imposantste kerken van de regio Rijsel.

🕒 1130

Du lundi au dimanche  
Tarif: 160€ / 200€ le dimanche  
25 personnes maxi

🕒 1130

Van maandag tot zondag  
Prijs: 160€/200€ op zondag  
Max. 25 personen



## D'UNE PISCINE À L'AUTRE VAN HET ENE ZWEMBAD NAAR HET ANDERE

***Journée clé en main en partenariat avec Béthune-Bruay Tourisme.***

**Issues du passé industriel, les piscines Art déco de Roubaix et de Bruay-La-Buissière ont une histoire similaire. Vouluës par les municipalités, elles étaient destinées aux ouvriers des mines et des usines textiles, favorisant l'accès aux loisirs et répondant ainsi au courant hygiéniste de l'époque. Dans leur architecture, elles utilisent le style en vogue de l'époque, l'Art déco. De nombreuses similitudes sont perceptibles dans les ferronneries ou encore l'utilisation de la mosaïque.**

**Le temps d'une journée, nous vous proposons de redécouvrir ces deux sites d'exception.**

### **Journée d'une piscine à l'autre**

**9h30: Accueil café**

**10h: Visite guidée de la Piscine Art déco de Bruay-La-Buissière et de son stade-parc. Destinée aux mineurs des corons environnants, la piscine Art déco est l'unique piscine Art déco de plein-air en France. Encore aujourd'hui, c'est un véritable lieu de vie pour les habitants à découvrir.**

**12h: Déjeuner**

**15h: Visite guidée de la Piscine, musée d'art et d'industrie André Diligent de Roubaix.**

Met de sleutel in de hand, dag georganiseerd in partnership met Béthune-BruayTourisme.

De art-decozwembaden van Roubaix en Bruay-La-Buissière dateren beide uit het industriële verleden en hebben een vergelijkbare geschiedenis. Beide gemeentebesturen wilden dat ze bestemd waren voor de arbeiders uit de mijnen en de textiel fabrieken, die hier naar believen hun vrije tijd konden doorbrengen; bovendien kaderen ze in de hygiënistische tendens van die tijd. De zwembaden werden gecreëerd in de architectonische stijl die in die periode in de mode was – de art deco – en ze vertonen tal van gelijkenissen, in het ijzerwerk bijvoorbeeld, maar ook in het gebruik van mozaïek.

We stellen voor dat u een dagje spendeert om deze twee buitengewone sites te leren kennen.

### Dag van het ene zwembad naar het andere

9u30: Koffie bij het onthaal

10u: Rondleiding in het art-decozwembad van Bruay-La-Buissière en het stadion-park, oorspronkelijk bedoeld voor de mijnwerkers uit de omliggende "corons" (mijnwerkershuisjes); het zwembad van Bruay is het enige openluchtzwembad in art-decostijl in Frankrijk. Het is voor de inwoners nog steeds een placetobe.

12u: Lunch

15u: Rondleiding in het Zwembad, Kunst- en industriemuseum André Diligent van Roubaix.

**infos pratiques** Tarif comprenant la collation, le déjeuner boissons comprises, les visites guidées et le droit d'entrée au musée La Piscine de Roubaix

**praktische informatie** In het tarief zijn inbegrepen: snack, lunch met drank, rondleidingen en toegangsprijs voor het museum La Piscine van Roubaix





## VARIATIONS ART DÉCO ART-DECOVARIATIES

Dans les années 1920 et 1930, de nombreux bâtiments privés et publics sont construits dans le goût de l'époque. Au cœur du centre-ville, arpentez les rues et découvrez les nombreux détails qui permettent d'identifier la présence de l'Art Déco dans la ville.

In de jaren twintig en dertig van vorige eeuw werden heel wat particuliere en openbare gebouwen gerealiseerd volgens de smaak van die tijd. Kuier in het hart van de stad door de straten en ontdek de vele details die wijzen op de aanwezigheid van de Art Deco in de stad.

🕒 1130

Du lundi au dimanche  
Tarif: 160€ / 200€ le dimanche  
25 personnes maxi

🕒 1030

Van maandag tot zondag  
Prijs: 160€/200€ op zondag  
Max. 25 personen



© Roubaix Tourisme



## DEUX VÉLODROMES SINON RIEN ! DE VELODROMEN VAN ROUBAIX

**Roubaix et les vélodromes, une grande histoire d'amour que le guide vous raconte en vous présentant les trois vélodromes roubaisiens: le premier a vu le jour en 1895 au parc de Barbieux et accueillait des corridas; le second, vélodrome historique qui voit arriver les coureurs du Paris-Roubaix depuis 1943 et dont nous vous proposons de visiter les douches mythiques; et enfin, le dernier en date, le Vélodrome couvert, dédié au cyclisme sur piste.**

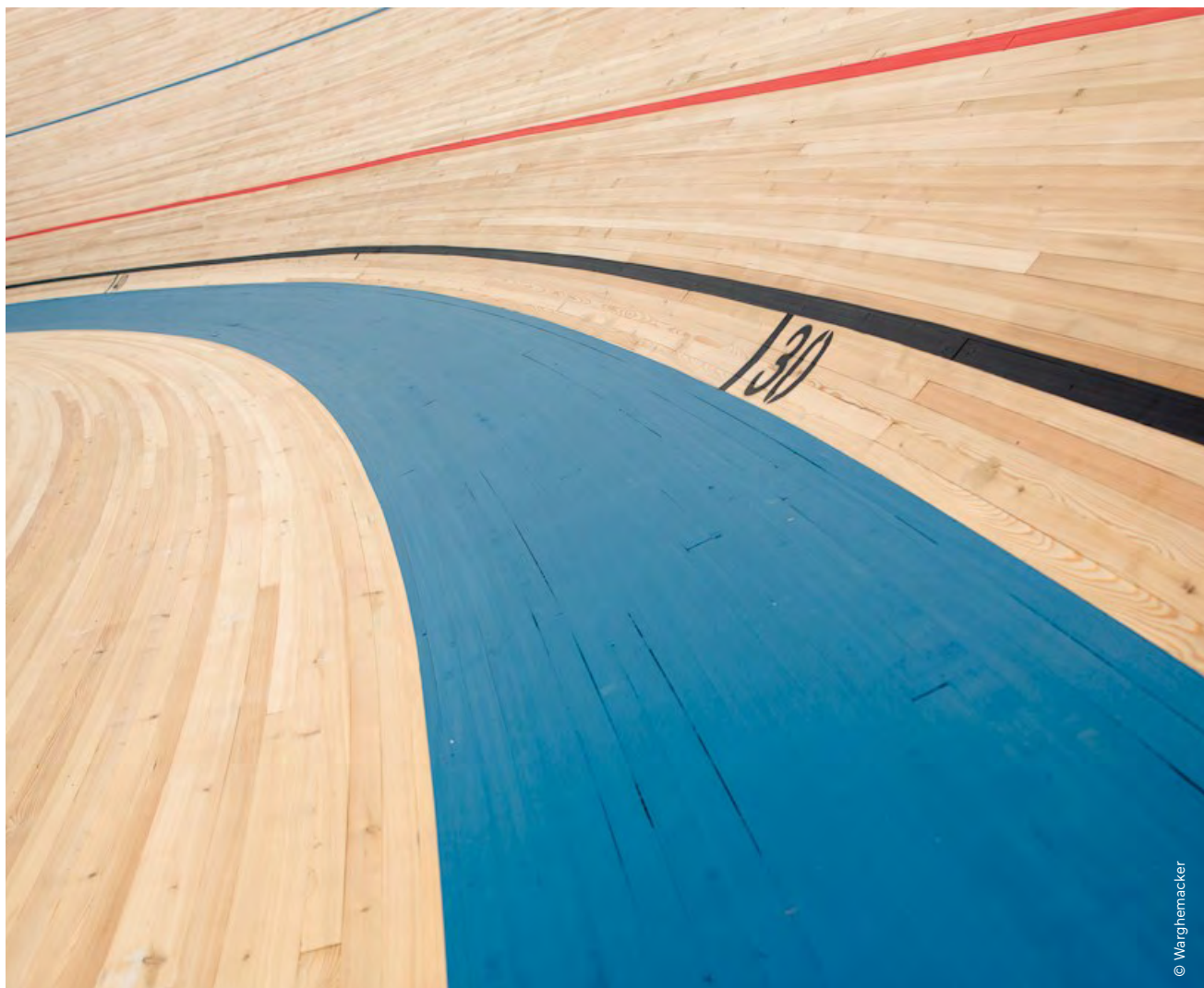
Roubaix en het wielrennen: één lange liefdesgeschiedenis. Ervaar zelfde passie voor de koers dankzij tal van anekdotes. Bezoek onder begeleiding van een Nederlandstalige gids de historische velodroom, met zijnmythische douches enrijkeverleden. Daarnabetredenwe weermet beidevoeten het hedenennemeneenkijkje in de nagelnieuweoverdektewielerpiste. Het is een indrukwekkende tempel van het baanwielrennen geworden, vlak naast de oude velodroom.

🕒 1130

Du mardi au dimanche  
Tarif: 160€ / 200€ le dimanche  
25 personnes maxi

🕒 1030

Dinsdag tot zondag  
Prijs: 160€/200€ op zondag  
Max. 25 personen



## BAPTÊME DE PISTE AU STAB EERSTE RIT OP DE WIELERPISTE

**Entrez dans la peau d'un coureur et découvrez les sensations de la piste pendant 30 mn. Avez-vous déjà roulé sur un vélo à pignon fixe? C'est le moment d'essayer et de vous laisser aller à la vitesse. Avant d'entrer en piste, un éducateur sportif vous explique le fonctionnement du vélo et c'est parti pour quelques tours! Osez-vous tester l'inclinaison de la piste du vélodrome? Accessible à tous, le baptême de cyclisme sur piste s'adresse aussi aux débutants. Seule condition: mesurer plus d'1m40.**

Kruip een half uur lang in de huid van een profrenner en voel de bijzondere sensatie die de piste opwekt! Nog nooit op een fiets met vasteversnellingengereden? Dan is dit een uitgelezen kans. Eerst krijgt u een snelcursus van een sportinstructeur en voor u het goed en wel beseft, draait u rondjes op de baan. Durft u de helling van de baan aan? De pistedoop is geschikt voor iedereen, ook voor beginners. De enige voorwaarde is dat u minstens anderhalve meter groot bent.



Du lundi au dimanche  
Tarif: 20€ / personne  
9 personnes maxi



Maandag tot zondag  
Prijs: 20€/persoon  
Max. 9 personen



## ROUBAIX GRAFF SESSION ROUBAIXGRAFFSESSION

Découvrez la richesse de l'art urbain roubaisien en emboîtant le pas de notre guide!

Des origines du street art à la diversité de la scène roubaisienne, en passant par spots cachés et anecdotes, tous les angles seront abordés. Au départ du centre-ville, votre parcours entre fresques et graffitis vous immergera dans la culture street art à Roubaix!

U wil graag de rijkdom van de streetart van Roubaix leren kennen? Volg de gids!

De herkomst van de streetart, de diversiteit van het Roubaisiaanse schouwtoneel, verborgen plekken en tal van anecdotes: alle aspecten komen aan bod. U vertrekt in het stadscentrum voor een traject dat u van de ene muurschildering en graffit creatie naar de andere brengt, zodat u helemaal wordt ondergedompeld in de streetart-cultuur van Roubaix!

🕒 1130

Du lundi au dimanche  
Tarif: 160€ / 200€ le dimanche  
25 personnes maxi

🕒 1030

Van maandag tot zondag  
Prijs: 160€/200€ op zondag  
Max. 25 personen





© Roubaix Tourisme - Loïc Trinel



## DÉPART URBAIN, ON VOUS EMMÈNE ? DÉPART URBAIN : GRATUIT MÊME ?

Ici commence votre voyage dans l'art urbain roubaisien...

C'est bien souvent ici qu'on arrive à Roubaix, que ce soit en train, en métro ou en voiture: quel meilleur endroit que le Parking Gare pour commencer son exploration du street art roubaisien? 20 artistes ont été invités à intervenir dans les coursives du parking, une large palette de techniques est employée, témoignant de la diversité de l'art urbain: pochoir, collage, sculpture, peinture, graff...

Découvrez avec votre guide les œuvres des artistes en gravissant les étages du Parking Gare, mais aussi les spots incontournables aux alentours.

Hier begint uw reis door de streetart van Roubaix... Vaak komen hier de mensen aan in Roubaix, met de trein, de metro of de wagen: geen betere plek dan de Parking Gare om op verkenning te gaan doorheen de streetart van de stad! Er werd aan twintig kunstenaars gevraagd om hun stempel te drukken op de galerijen van de parking en ze gebruikten een brede waaier van technieken, die stuk voor stuk aantonen hoe divers streetart kan zijn: sjabloon, collage, beeldhouwwerk, schilderkunst, graffiti, ...

Uw gids vertelt u alles over de werken van de kunstenaars, terwijl hij u meeneemt van de ene naar de andere verdieping, maar ook naar de "must see"-plekjes in de directe omgeving.



Du lundi au dimanche  
Tarif: 160€ / 200€ le dimanche  
25 personnes maxi



Van maandag tot zondag  
Tarif: 160€ / 200€ op zondag  
Max. 25 personen



## VISITE PARCOURS D'ART URBAIN À LA CONDITION PUBLIQUE

RONDLEIDING LANGS STREETART  
IN LA CONDITION PUBLIQUE

Véritable galerie à ciel ouvert, le quartier du Pile où se situe la Condition Publique rassemble le travail de plus d'une quarantaine d'artistes. Interventions spontanées ou résidences artistiques, artistes locaux ou internationaux, légendes du graffiti ou colleurs anonymes sont à découvrir le long du parcours d'art entre usines textiles et Canal de Roubaix.

De wijk Le Pile, waar zich La Condition Publique bevindt, is een heuse openluchtgalerij met werken van meer dan veertig kunstenaars. Spontane interventies of kunstenaars in residentie, lokale of internationale kunstenaars, grote namen uit de graffitiwereld of anonieme aanplakkers: dat is wat u te zien krijgt langs het kunsttraject tussen de textiel fabrieken en het Kanaal van Roubaix..



Du mercredi au vendredi  
Tarif: 75€  
25 personnes maxi



Van woensdag tot vrijdag  
Tarif: 75€  
Max. 25 personen



© Losfeld



## LES CAVES D'AFFINAGE DE LA MIMOLETTE LOSFELD

### RIJPIJNGSKELDERSVOOR DE MIMOLETTELOSFELD.

Visitez, dans une ancienne usine textile, les caves d'affinage de mimolette de la famille Losfeld, affineurs depuis 1871. Suivez les différentes étapes de préparation, et les phases de maturation du fromage et terminez par une dégustation de la production!

Bezoek de Mimolette-rijpingskelders van de familie Losfeld, kaasrijpers alsinds 1871, en kijk welke voorbereidings- en rijpingsfasen de kaas doorloopt.

🕒 1100

Du lundi au vendredi  
Tarif : moins de 10 personnes : 70€  
10 à 25 personnes : 7€ / pers

🕒 1000

van maandag tot vrijdag  
Prijs : minder dan 10 personen : 70€  
10 tot 25 personen : 7€ / pers.



© Florent Mayaud photographies



## LABRASSERIE CAMBIER

La brasserie CAMBIER est une fabrique urbaine de bières artisanales située à Croix à proximité de Lille. Elle a pour vocation de réintroduire la fabrication de la bière au plus près des consommateurs. Lors de la visite, vous découvrirez d'abord le processus de fabrication de la bière (brassage / fermentation / embouteillage), dégusterez des ingrédients (malt, houblon) et finirez par une dégustation de 3 bières différentes.

Dezestedelijkebierbrouwerij Croix wil het bier dichterbij de consumentbrengen. Tijdensuwbezoekleert u hoe het bier-productieprocesverloopt (brouwen, gisten, bottelen). En u krijgtookdrieproevertjes.

🕒 1130

Mercredi à partir de 19h  
Samedi à 10h30  
Tarif: 15€ / personne  
25 personnes maxi

🕒 1030

Woensdag 19u  
Zaterdag 10u30  
15€ / persoon  
Max. 25 personen



©HUB



## LA BRASSERIE HUB

La Brasserie HUB est une micro-brasserie urbaine et responsable, organisée en coopérative. Elle est située au cœur de Roubaix, rue des fabricants, où notre équipe travaille en étroite collaboration avec de nombreux acteurs locaux afin d'offrir des bières de qualité.

**Vous souhaitez découvrir le processus de fabrication de la bière? Participez à l'une des visites d'une heure avec dégustation de deux bières.**

Brasserie HUB is een responsabele microstadsbrouwerij die als coöperatieve vereniging georganiseerd is. Ze bevindt zich in het hart van Roubaix, Rue des Fabricants, waar ons team nauw samenwerkt met tal van lokale spelers om kwaliteitsbier te kunnen aanbieden.

Wil u graag weten hoe het fabricageproces van bier verloopt? Neem deel aan een van de één uur durende rondleidingen, met degustatie van twee bieren.



A partir de 19h en semaine,  
sur réservation  
Tarif: 10€/personne  
20 personnes maxi.



Vanaf 19u door de week, na reservatie  
Tarief: 10€ /persoon  
Max. 20 personen.



© Echappée bière



## JEU DE PISTE ÉCHAPPÉE BIÈRE SPEURTOCHT MET L'ÉCHAPPÉE BIÈRE

**Découvrez l'histoire de la bière à Roubaix, tout en jouant et dégustant. Au programme, challenges, énigmes, découvertes des facettes de la ville, dégustation... et quelques bières en souvenir!**

Leer de geschiedenis van het bier in Roubaix al spelend en al proevend kennen. Op het programma: challenges, raadsels, verkenning van tal van facetten van de stad, degustatie, ... en enkele biertjes als herinnering!

Du mardi au samedi de 9h30 à 12h  
et de 13h à 18h  
prix sur demande

Van dinsdag tot zaterdag van 9u30 tot  
12u en van 13u tot 18u  
prijs op aanvraag



## MINI GROUPES MINIGROEPEN

**En couple, en famille, en tribu... Vous souhaitez vivre un moment privilégié grâce à une visite réservée rien que pour vous? Piochez dans notre sélection d'expériences pour petits groupes de 12 personnes maximum, à un tarif préférentiel.**

**Le service groupes est à votre disposition pour organiser votre visite sur mesure dans les meilleures conditions.**

- Centre-ville à pied page 9
- L'église Saint-Joseph page 16
- La Manufacture page 8
- Le Château la Fontaine page 18
- L'ancienne Banque de France

Met uw partner, met het gezin, met de hele bende, ... Droomt u van een bevoorrecht moment met een rondleiding helemaal alleen voor u? Bekijk dan onze selectie evenementen voor kleine groepen van maximum twaalf personen, aan voorkeurtarief.

De dienst Groepen staat klaar om uw bezoek op maat te organiseren aan de best mogelijke voorwaarden.

- Stadscentrum te voet
- De Sint-Jozefskerk
- La Manufacture
- Le Château la Fontaine
- De voormalige Banque de France

Tarifs  
Du lundi au samedi: 100€  
Le dimanche: 135€  
Jours fériés: 170€

Tarieven  
Van maandag tot zaterdag: 100€  
Op zondag: 135€  
Feestdagen: 170€



© Robuëx Tourisme



© Robuax Tourisme



## MANUF'ACADÉMIE : RELEVEZ LE DÉFI TEXTILE EN FAMILLE !

MANUF'ACADÉMIE : GA MET HET GEZIN DE  
TEXTIELUITDAGING AAN !

**Visite ludique à la Manufacture, musée de la Mémoire et de la Création textile**

À l'appel de la cloche, enfants et parents se retrouvent apprentis dans une usine textile. Leur guide/contremaître les invite à vivre l'aventure textile, relever des défis d'agilité, des épreuves de force et vivre des expériences sonores et olfactives inédites... Pour apprendre et s'amuser en famille !

**à partir de 6 ans**

Ludiekerondleidingdoor La Manufacture, musée de la Mémoire et de la création textile.

Zodra de klok luidt, worden kinderen en ouders plots leerling in een textielabriek. Hun gids/opzichter biedt hun de kans om zelf het textielavontuur te beleven, zich te wagen aan behendigheds- en krachtproeven en ongekende geluids- en geurervaringen op te doen... Met het gezin leren en een leuk moment doorbrengen!

*Vanaf 6 jaar*



© Brasserie du Goulot



## LA BRASSERIE DU GOULOT

**La Brasserie du Goulot est la dernière née des brasseries Roubaisiennes, elle a ouvert en juillet 2020. Son concept de base, est de réintégrer des brasseries de proximité en s'implantant au coeur des commerces. Le but est de revenir à une consommation locale avant tout. C'est pourquoi, elle rayonne sur un périmètre d'une vingtaine de kilomètres autour de Roubaix. Elle propose des bières délicieusement et délicatement houblonnées et aromatisées !**

De Brasserie du Goulot is de recentste brouwerij van Roubaix, ze opende haar deuren in juli 2020. Het basisconcept is dat opnieuw buurtbrouwerijen geïntegreerd worden, precies daar waar de handelszaken zich bevinden. De bedoeling is om vooral lokale consumptie weer een plaats te geven. Daarom heeft ze een uitstraling over een perimeter van een twintigtal kilometer rondom Roubaix. Hier vindt u bieren met een heerlijke, verfijnde aromatische hopsmaak !

Samedi de 11h à 13h  
5€ / personne  
10 personnes maxi

Zaterdag van 11u tot 13u  
5€ /persoon  
Max. 10 personen



RESTAURANTS



©Restaurant Le Garage





## RESTAURANTS

Les restaurants partenaires de l'office de tourisme de Roubaix accueillent vos repas de groupe avec un service efficace. Situés à proximité des lieux d'intérêts, ils proposent un éventail de menus savoureux à base de produits de qualité.

Choisissez parmi des ambiances très différentes: brasserie typique, bâtiment éco-construit, ancienne piscine, centre-équestre, au bord de l'eau...

Le service groupes est votre unique interlocuteur pour la réservation et la facturation.

In de partnerrestaurants van de VVV-Roubaix kunt u terecht voor een etentje in groep én u kunt er rekenen op een efficiënte service. Ze liggen in de buurt van bezienswaardigheden en hebben op het menu de heerlijkste gerechten op basis van regionale producten: typische brasserie, oud zwembad, manege, aan de rand van het water...

De DienstGroepen is uwenigeaanspreekpunt.

### LES RESTAURANTS I LOVE RBX

Menus groupes boissons comprises:  
à partir de 18€ / pers.  
Propositions de menus disponibles  
sur [www.roubaixtourisme.com](http://www.roubaixtourisme.com)

Groepsmenu's vanaf 16€/persoon  
Informatie op: [www.roubaixtourisme.com](http://www.roubaixtourisme.com)



### SUGGESTION DE MENU (non contractuel)

Kir vin blanc et ses biscuits salés  
Saumon cuit au sel mariné au jus d'agrumes  
Suprême de volaille, compotée d'endives,  
pommes de terre cocotte et sauce maroilles  
Tiramisu caramel au beurre salé  
Boissons, café

### FORMULE GOÛTER

Une part de tarte à la cassonade  
ou une part de gâteau au chocolat.  
Café, thé ou chocolat chaud à discrétion  
Un verre de jus d'orange

### SUGGESTIE MENU:


Kir wit wijn en zijn gezouten crackers  
Zalm in zout gemarineerdgekookt met citroensap  
Opperst gevogelte gestoofdewitlof aardappel en maroillesaus  
Tiramisu karamel  
Drank en koffie







### SMAAK FORMULE









Taartje met bruin suiker of chocolade gebak  
Koffie, thee, warme chocolade naar eigen inzicht  
Een glas oranje sap

## TABLEAU RÉCAPITULATIF DES VISITES

Nom produit Naam	Valable Geldig	Prix Prijs	Durée Durr	Capacité Max Capaciteit	Page Pagina
---------------------	-------------------	---------------	---------------	----------------------------	----------------

 <b>LES INCONTOURNABLES</b>						
	Visite guidée de La Piscine, musée d'Art et industrie	mardi au dimanche	À partir de 77€	1h à 1h30	20	p°06
	La Villa Cavrois à Croix	mardi au dimanche	100€ / groupe	1h30	25	p°07
	Visite guidée de La Manufacture, musée de la Mémoire et de la Création Textile	lundi au dimanche	110€ / 160€	1h	25	p°08
	Tour Panoramique de la ville en car	lundi au dimanche	140€ / groupe 180€ le dimanche	1h	25	p°09
	Le centre-ville à pied	Lundi au dimanche	140€ / groupe 160€ le dimanche	1h	50	p°09

 <b>HISTOIRE ET PATRIMOINE</b>						
	Le Non Lieu	lundi au samedi	23€ / personne	2h	25	p°11
	Patrimoine industriel réhabilité	lundi au samedi	160€ / groupe 200€ le dimanche	1h30	25	p°11
	Condition Publique	lundi au vendredi	75€ / groupe	1h30	25	p°12
	Parc Barbieux	lundi au dimanche	160€ / groupe 200€ le dimanche	1h30	25	p°13
	Quartier de Barbieux	lundi au dimanche	160€ / groupe 200€ le dimanche	2h	25	p°13

 <b>ARCHITECTURE D'EXCEPTION</b>						
	Hôtel de Ville	mardi au vendredi	140€	1h	25	p°14
	ENSAIT	jeudi après midi	140€ / groupe	1h	25	p°14
	Cimetière	lundi au dimanche	160€ / groupe 200€ le dimanche	2h	25	p°15
	Chapelle Ste Thérèse	lundi au dimanche	160€ / groupe 200€ le dimanche	1h	25	p°16
	Église Saint-Joseph	mardi, jeudi, vendredi après-midi	160€ / groupe 200€ le dimanche	1h	25	p°16
	Sur les pas des fils de Roubaix	mardi au vendredi	160€ / groupe 200€ le dimanche	1h30	25	p°21
	Église Saint-Martin	lundi au samedi après-midi	160€ / groupe 200€ le dimanche	1h	25	p°17









Nom produit Naam	Valable Geldig	Prix Prijs	Durée Durr	Capacité Max Capaciteit	Page Pagina
---------------------	-------------------	---------------	---------------	----------------------------	----------------

CROIX					
Château Fontaine	samedi, dimanche, lundi	160€ / groupe 200€ le dimanche	1h30	25	p°18
Aux origines de Croix	lundi au dimanche	160€ / groupe 200€ le dimanche	1h30	25	p°18
Croix, le quartier Saint Pierre	lundi au dimanche	160€ / groupe 200€ le dimanche	1h30	25	p°19

ART DÉCO					
D'une piscine à l'autre	lundi au dimanche	A partir de 41.50€ / personne	Une journée	25	p°20
Variations Art Déco	lundi au dimanche	160€ / groupe 200€ le dimanche	1h30	25	p°21

ROUBAIX, ICI LE CYCLISME					
 Deux vélodromes sinon rien!	mardi au dimanche	160€ / groupe 200€ le dimanche	1h30	25	p°22
 Baptême de piste	lundi au dimanche	20€ / personne	1h	09	p°23

STREET ART					
 Roubaix graff session	lundi au dimanche	160€ / groupe 200€ le dimanche	1h30	25	p°24
 Dép'Art urbain	lundi au dimanche	160€ / groupe 200€ le dimanche	1h30	25	p°25
 Parcours d'art urbain à la Condition Publique	mercredi au vendredi	75€	1h30	25	p°25

LES PÉPITES					
 Les caves d'affinage de la mimollette Losfeld	lundi au vendredi	70€ / 7€ par personne	1h	25	p°26
 Brasserie Cambier	mercredi et samedi	15€ / personne	1h30	25	p°26
 Brasserie HUB	à partir de 19h en semaine	10€ / personne	1h	20	p°27



## SE RÉUNIR ONTMOETEN

Petit-déjeuner de travail, réunion, séminaire, séance de créativité... À Roubaix, existent des lieux d'exception et des ambiances de travail que vous ne rencontrerez nulle part ailleurs: au cœur d'un jardin, un musée, une ancienne usine, une maison de Maître, une salle de spectacle... Réunissez-vous dans des cadres uniques et surprenants, offrant à la fois convivialité et qualité de service.

*Retrouvez l'ensemble des lieux sur*  
**[www.roubaixtourisme.com](http://www.roubaixtourisme.com)**

Werkontbijt, vergadering, seminar, creatieve sessie...  
Er zijn in Roubaix uitzonderlijke plaatsen en unieke werkomgevingen. Een tuin, een museum, een oude fabriek, een groot huis, een theater....

*Bereikbaar op [www.roubaixtourisme.com](http://www.roubaixtourisme.com)*

## Conditions Générales de Vente

Conditions générales de vente en Néerlandais disponibles sur [www.roubaixtourisme.com](http://www.roubaixtourisme.com)

### 1. CONDITIONS GENERALES DE VENTES DE PRESTATIONS AUX CLIENTS GROUPES – Visites guidées / Séjours / Location d'espaces au Musée la Manufacture

#### Conditions:

Le client reconnaît avoir pris connaissance des informations relatives aux prix et autres éléments constitutifs des prestations fournies à l'occasion des visites guidées, du forfait séjour qu'il choisit ou de la prestation de location du musée la Manufacture.

#### Responsabilité:

L'Office du tourisme de Roubaix, qui offre des prestations à un client, est l'unique interlocuteur de ce client et répond devant lui de l'exécution des obligations découlant des présentes conditions de vente. Le service Groupes de l'Office du tourisme de Roubaix a, en sa qualité de prestataire, le libre choix de ses partenaires. Par ailleurs, il se réserve le droit de modifier le programme ainsi que l'ordre des visites prévues en cas de nécessité. L'Office du tourisme de Roubaix s'engage à mettre en œuvre tous les moyens à sa disposition pour la bonne exécution des prestations. Toutefois, dans la mesure où l'Office du tourisme de Roubaix intervient en qualité d'intermédiaire entre divers prestataires, sa responsabilité ne saurait être engagée si l'inexécution ou la mauvaise exécution des prestations est imputable:

- soit au client telle qu'une présentation après l'heure de convocation.
- soit à un cas de force majeure tels que les grèves, intempéries, guerres, séismes, épidémies, Etat d'urgence, risque d'attentats, alerte météo France.

Les frais occasionnés par ces circonstances fortuites ne pourront en aucun cas donner lieu à un dédommagement. L'Office du tourisme de Roubaix ne peut être tenu pour responsable d'un retard de préacheminement aérien, ferroviaire ou terrestre qui entraînerait la non-réalisation du programme, pour quelque raison que ce soit, même si ce retard résulte d'un cas de force majeure, d'un cas fortuit ou du fait d'un tiers. En cas de retard important, le client est tenu de prévenir l'Office du tourisme de Roubaix ou le guide directement (dans le cadre de visite guidée ayant lieu un dimanche ou un lundi).

L'Office du tourisme de Roubaix n'est pas responsable des vols commis dans les hôtels ou lors des transports réalisés par des intervenants extérieurs. Les objets précieux et l'argent doivent être déposés au coffre des hôtels. L'Office du tourisme de Roubaix n'est pas responsable des objets perdus ou oubliés dans les autocars, hôtels, restaurants et sites visités durant le séjour.

#### Réservation:

Visites guidées / Séjours / Location d'espaces au musée la Manufacture: La réservation devient ferme et définitive lorsqu'un exemplaire du devis signé par le client et accompagné du paiement de l'acompte (et/ou d'un bon de commande) a été retourné à l'Office du tourisme de Roubaix, au plus tard 3 semaines avant la date choisie. La confirmation de la commande entraîne l'acceptation des présentes conditions générales de vente.

#### Séjours:

La réservation devient ferme et définitive lorsqu'un exemplaire du devis signé par le client a été retourné à l'Office du tourisme de Roubaix, au plus tard 30 jours ouvrables avant la date choisie. La confirmation de la commande entraîne l'acceptation des présentes conditions générales de ventes. Tout devis non retourné avant la date limite d'option pourra entraîner l'annulation de la prestation.

#### Jauges maximales: Visites guidées:

Les capacités maximales indiquées dans les descriptifs des visites guidées ne peuvent en aucun cas être dépassées.

#### Prix et Règlement:

##### Visites guidées / Séjours / Location d'espaces au musée la Manufacture:

Un acompte de 80% est exigé lors de la réservation et à verser au plus tard 3 semaines avant la date choisie. Le montant de l'acompte est indiqué sur le devis. Le montant restant est dû au plus tard le jour de la visite. Nos prix s'entendent toutes taxes comprises. Le nombre exact de personnes devra être signalé par écrit, ou par email, impérativement 8 jours ouvrables avant votre arrivée. Passé ce délai, le nombre de participants annoncé sera facturé au tarif prévu.

##### Cas spécifique: Visite guidée de la Villa Cavrois, à Croix:

Le nombre exact de personnes devra être signalé par écrit, ou par email, impérativement 8 jours ouvrables avant votre arrivée. Passé ce délai, les participants supplémentaires devront s'acquitter du droit d'entrée au tarif plein. Nos prix comprennent la mise à disposition d'un guide conférencier, les entrées dans les musées, monuments et divers sites programmés dans les circuits et forfaits, les déjeuners boissons comprises selon le programme choisi.

En cas d'une réservation réalisée moins de 15 jours avant le début de la prestation, la totalité du règlement sera exigée à la date de la réservation.

#### Séjours:

Un acompte de 50% sur facturation est exigé lors de la réservation et à verser au plus tard 30 jours avant la date prévue. Le montant restant est dû

au plus tard le jour de l'arrivée du groupe. Nos prix s'entendent toutes taxes comprises, mais n'incluent pas la taxe de séjour qui varie de 0.20€ à 4€ par jour et par personne, et qui doit être réglée directement auprès de l'hôtelier.

Toute modification du nombre de personnes moins de 30 jours avant la date prévue est considérée comme une annulation partielle et peut entraîner le versement d'indemnités auprès de l'hébergement choisi (cf: conditions d'annulation). La liste nominative des participants ainsi que la répartition des chambres devront nous être transmises au plus tard 15 jours avant la date d'arrivée.

En cas de réservation réalisée moins de 15 jours avant le début de la prestation, la totalité du règlement sera exigée à la réservation. Le prix est calculé sur une base définie au préalable avec le client. Une modification du nombre d'inscrits pourra engendrer la révision de ce prix. Les prix indiqués dans le catalogue sont communiqués à titre indicatif, ils sont susceptibles de modifications éventuelles dues uniquement aux variations du coût des prestations offertes.

#### Retard éventuel dans le cadre des visites guidées:

Le guide attendra 30 minutes au maximum le client et la visite sera écourtée du temps du retard. En cas de disponibilité de nos guides, le client pourra cependant opter, s'il le souhaite, pour une visite complète moyennant le règlement d'un forfait retard de 50€ par heure et par groupe de visite.

#### Interruption de la prestation:

Toute prestation (visite guidée / location d'espace au musée la Manufacture) ou séjour interrompu ou abrégé du fait du client, pour quelque cause que ce soit, ne donnera lieu à aucun remboursement.

#### Autocar:

Les circuits et séjours proposés par l'Office du tourisme de Roubaix n'incluent pas le transport en autocar et les transferts d'une ville à l'autre. Un autocar peut vous être fourni par nos soins sur simple demande lors de votre réservation (le coût supplémentaire de cette prestation sera ajouté sur la facture). Si le client possède son propre autocar, celui-ci devra être impérativement sonorisé.

#### Conditions et frais d'annulation du fait du client:

Toute demande d'annulation doit être notifiée par écrit.

#### Visites guidées / Séjours

Toute annulation doit être signalée par écrit au minimum 5 jours ouvrables avant la date de la prestation. Toute réservation annulée sans ce préavis sera facturée au tarif prévu.

#### Séjours:

En cas de notification d'annulation totale reçue moins de 30 jours avant la date prévue, l'acompte sera conservé à titre d'indemnités. Sont considérées comme des annulations totales: tout séjour commencé qui serait interrompu ou tout changement de dates de séjour du groupe. En cas de notifications d'annulation partielle (diminution de la durée de séjour groupe, du nombre de chambres/personnes et/ou des prestations annexes commandées) reçues moins de 30 jours avant la date prévue, l'acompte sera conservé à titre d'indemnités. Le client peut toutefois annuler 20% de sa réservation sans frais si l'annulation partielle est reçue entre 29 jours et 15 jours avant l'arrivée du groupe et jusqu'à 10% de sa réservation sans frais si l'annulation partielle intervient entre 14 jours et 8 jours avant l'arrivée du groupe.

En cas de notifications d'annulation totale ou partielle du séjour reçue moins de 7 jours avant la date du début du séjour, toutes les chambres réservées seront facturées et des frais d'annulation s'élevant à 75% du montant des visites seront exigés. Si des repas ont été réservés, ceux-ci seront facturés au client.

#### Annulation du fait de l'organisateur:

En cas de l'annulation d'un circuit, d'une journée, d'un séjour ou d'une prestation de location au musée la Manufacture, l'intégralité de la somme versée par le client sera remboursée.

#### La protection des données personnelles

L'Office du tourisme de Roubaix s'engage à protéger les données personnelles du client. Toutes les données personnelles concernant le client, que l'Office du tourisme a recueillies, sont traitées dans la plus stricte confidentialité conformément aux dispositions de notre politique de protection des données personnelles. Les informations et les données personnelles que l'Office du tourisme de Roubaix demande au client de lui fournir sont réservées à son usage. Le client dispose d'un droit d'accès, de modification, de rectification et de suppression des données qui le concernent (art 34 de la loi No 78-17 Informatique et Liberté). Pour l'exercer, il doit s'adresser à l'Office du tourisme de Roubaix - 7 rue du chemin de fer - 59100 Roubaix et joindre à son courrier une copie de sa carte d'identité ou de son passeport afin de l'identifier. Ce traitement automatisé d'informations, notamment la gestion des adresses emails, a fait l'objet d'une déclaration à la CNIL (déclaration n° 1682652 VO).

#### Assurances: Visites guidées / Séjours:

L'Office du tourisme de Roubaix dispose d'une assurance de responsabilité civile. Dans certains cas, l'Office du tourisme de Roubaix pourra être amené à demander un justificatif d'assurance civile personnelle des participants.

#### Immatriculation au registre des opérateurs de voyages et de séjours:

IM059100024. Garantie financière: APS Assurance / RCP - Générali - IARD



## LE SERVICE GROUPES DE DIENST GROEPEN

### Experts du territoire disponibles pour construire votre expérience sur mesure

- Un seul interlocuteur du conseil à la facturation
  - Conseil personnalisé
- Réservation de visites guidées en français, anglais, néerlandais, allemand
  - Excursions ou séjour : transports, restauration, hébergement
- Suivi assidu de votre satisfaction

Lokale deskundigen staan klaar om uw evenement op maat te creëren

- 1 enkel aanspreekpunt, van advies tot factuur
  - Advies op maat
- Reservering van rondleidingen in het Frans, Nederlands, Engels en Duits
  - Excursies of verblijf: vervoer, eten en drinken, overnachtingen
  - Follow-up van uw tevredenheid

### Contact, Service groupes :

[groupes@roubaixtourisme.com](mailto:groupes@roubaixtourisme.com)

+33 (0)3 20 65 31 90

Sur rendez-vous du mardi au vendredi  
de 9h30 à 17h : 3bis rue du chemin de fer,  
59100 ROUBAIX



ROUBAIX TOURISME  
3bis rue du chemin de fer  
59100 Roubaix  
03 20 65 31 90  
[www.roubaixtourisme.com](http://www.roubaixtourisme.com)  
[groupes@roubaixtourisme.com](mailto:groupes@roubaixtourisme.com)

